2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142

www.stagnesofbohemia.org
Parish email: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagneslittlevillage
Business Manager email:
businessmanager@stagnesofbohemia.org
Bulletin Editor email: bulletin@stagnesofbohemia.org

Office Hours: only by phone
Horario de Oficina: Solo por teléfono
Mon, Wed., Fri / *Lunes a Viernes:* 11:00 a.m. to 5:00 p.m.
Tue & Th / Martes y Jueves: 8:30 am to 12:00 pm

Pastoral Staff / *Administración Pastoral*
Rev. Donald J. Nevins, Pastor
Rev. James Kastigar, Associate Pastor
Mr. Angel and Mrs.Gloria Favila, Deacon Couple
Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

School / *Escuela*
2643 S. Central Park Ave.
http://school.stagnesofbohemia.org
(773) 522-0143

Religious Education Office / *Oficina de Catecismo*
dre@stagnesofbohemia.org
Sr. Guillermina Rodriguez, Director of Religious Education
Only by appointment / Solo por cita
Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY
Lunes, MIércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES
2:00 p.m. - 6:00 p.m.
Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
(773) 277-6839

Adoration Chapel / *Capilla de Adoración*
2658 S. Central Park Ave.
Closed until further notice

Reconciliations at church / *Confesiones en el templo*
Reserve at www.stagnesofbohemia.org
Saturday: Only by appointment
Sábado - Solo por cita

Sick Calls / *Visitas a Enfermos*
Call the Rectory for a priest to visit or anoint
Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / *Misas Dominicales*
Only with reservation at www.stagnesofbohemia.org
Bilingual : 7:30 a.m. English: 10:30 a.m, also on Facebook

Sólo con reservación en www.stagnesofbohemia.org
Español: 9:00 a.m., también en Facebook
Español: 12:00,1:30, 4:30 & 7:30 pm

Daily Masses / *Misas Lunes a Viernes*
Bilingual / Bilingüe:: 6:30 p.m.on Facebook

Saturday / *Sábado*:
Bilingual / Bilingüe: 8:00 a.m. on Facebook

Parishioners / *Feligreses*
Parishioners are welcome to register in the parish office.
Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

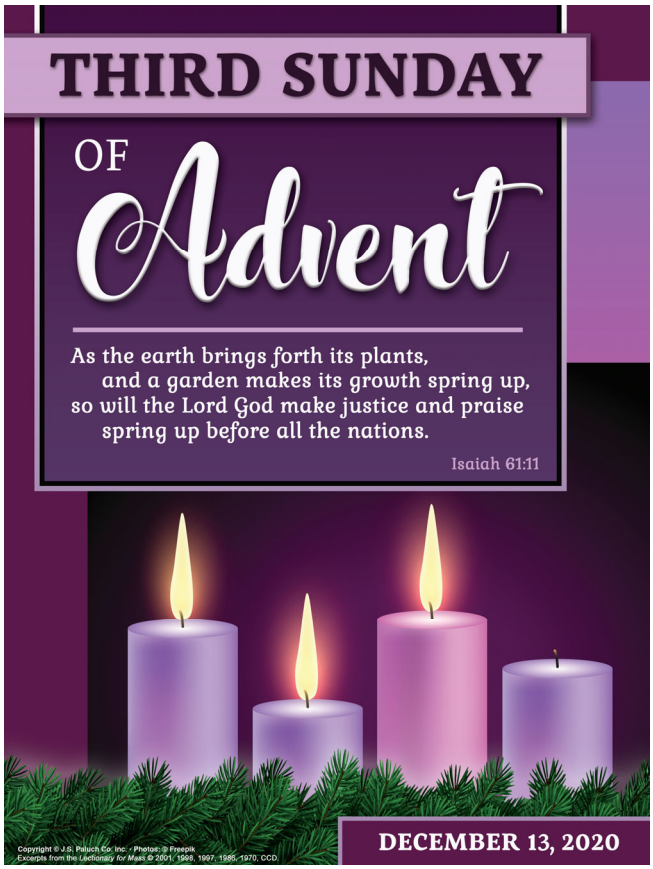
St. Agnes of Bohemia Mission Statement

St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.

St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

13 de diciembre de 2020 - Tercer Domingo de Adviento

Así como la tierra echa sus brotes y el jardín hace germinar lo sembrado en Él, asÍ el Señor hará brotar la justicia y la alabanza ante todas la naciones.
-Isaías 61:11



Baptisms in English
Once a month
Register by phone during office hours
Child's birth certificate required
Godparents must be married by church or single.
Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old
Until further notice
Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras
To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages
Congratulations on your engagement!
We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español
Se celebran en sábado
Inscripciones por teléfono en horas de oficina
Se requiere el acta de nacimiento del bebé.
Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.
Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años
Hasta nuevo aviso
Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras
Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios
¡Felicidades por su compromiso!
Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

Misión de Sta. Inés de Bohemia
La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Our Pastor's Message

I know we have just finished a very different celebration of Our Lady of Guadalupe. We were not able to do all the things we have been able to do in the past, but I hope we were able to include people through Facebook Live and all of our virtual Masses and rosaries. Seeing how the basilica in Mexico City and the Cerrito in Des Plaines both closed completely for the actual feast day because they were afraid they could not control the crowds, at least we were able to have a small number of people attend the Masses yesterday and gave an option for people to make their floral offerings. We need to all keep protecting ourselves and others.

On a different topic, let me give a brief update on Renew My Church. We are presently at the writing stage for the rest of this month. What this means is that one person from each parish team meets with the other representatives to pull together what was said by parishioners, whether in our Zoom Meetings, written comments received or conversations; as well as the conversations among the three teams, as to each of the scenarios presented. In a brief paper they will present pros and cons of each scenario to the vicariate team and the Renew My Church commission, and eventually to the Presbyterian Council and the Cardinal. This is not a vote, nor really saying which is our preferred scenario, although this will come out in the comments about the viability of each scenario. The full teams will meet again to review and critique the paper presented in January. The final copy will be presented by the team to the commission toward the end of January.

Please continue to pray for the success of the process.

Fr. Don

El mensaje de nuestro párroco

Acabamos de terminar una celebración muy diferente para Nuestra Señora de Guadalupe. No pudimos celebrar como lo hacíamos en el pasado, pero espero que hayamo logrado incluir a la gente a través de Facebook Live y todas nuestras misas y rosarios virtuales. Viendo cómo la Basílica de la Ciudad de México y el Cerrito en Des Plaines cerraron completamente justo el 12 de diciembre porque temían no poder controlar a la multitud, al menos nosotros pudimos hacer que un pequeño número de personas asistieran a las misas de ayer y le dimos una opción a la gente para hacer sus ofrendas florales. Todos debemos seguir protegiéndonos a nosotros mismos y a los demás.

En un tema diferente, permítanme darles una breve actualización sobre Renovar mi Iglesia. Actualmente estamos en la etapa de redacción y lo estaremos por el resto del mes. Esto significa que un representante de cada equipo parroquial se reúne con los de las otras dos parroquias para dialogar sobre las opininones que los feligreses expresaron, tanto en nuestras reuniones de Zoom, como los comentarios recibidos por escrito o por conversaciones; así como también las propias conversaciones que han habido entre los tres equipos todo acerca de cada uno de los escenarios presentados. En un breve documento presentarán los pros y los contras de cada escenario al equipo del vicariato y a la comisión de Renovar mi Iglesia, y eventualmente al Consejo Presbiteriano y al Cardenal. Esto no es un voto, ni decir realmente cual es nuestro escenario preferido, aunque esto saldrá en los comentarios sobre la viabilidad de cada escenario. Los equipos completos se reunirán de nuevo para revisar y analizar el documento presentado en enero. La copia final será presentada por el equipo a la comisión a finales de enero.

Por favor, sigan rezando por el éxito del proceso.

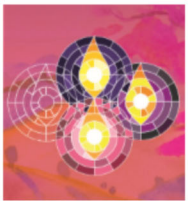
Fr. Don

Go to our web page / Vaya a nuestra página web: www.stagnesofbohemia.org

- To learn about Renew My Church, go to Events/News
- To make a reservation for Sunday Mass
- To make a donation

- Para informarse acerca del proceso Renueva mi Iglesia, solo haga click en Events/News
- Para reservar su asistencia a las Misas dominicales
- Para hacer alguna donación

THIRD SUNDAY OF ADVENT



TERCER DOMINGO DE ADVIENTO

Repenting and rejoicing

The readings this week bear a certain similarity to those of last week—we hear a prophecy from Isaiah that is reiterated by John the Baptist in Mark's Gospel—but today the focus is different. Last week John told us to repent. Today he is the light leading us to God. Today is also known as "Gaudete (Rejoice) Sunday," as the reading from First Thessalonians commands us to "Rejoice in the Lord always." We are to rejoice. Right now. Combined with last Sunday, this seems like a mixed message. "Which is it? Repenting or Rejoicing?" But John is telling us that one leads to the other. As we prepare for the coming of our Savior we must first repent and then rejoice.

A Little Good News

Many years ago, Canadian singer Ann Murray had a hit song that spoke of her frustrations as she listened to the radio and read the headlines. She sang that "we sure could use a little good news today." It strikes me that this is the message that the readings want us to leave with this week. The Gospel Antiphon proclaims, "The Spirit of the Lord is upon me, because God has anointed me to bring glad tidings to the poor" (from Isaiah 61:1 and Luke 4: 18). John the Baptist is here to testify to the light, to the Good News.

Will The Real Messiah Please Stand Up?

The Jewish people were waiting for their messiah, they were waiting for a hero. They prodded John several times trying to figure out what his role actually was, and to see what he knew. It became a guessing game. He tried to say nothing, but finally answered in a humble fashion, "I am not he." He baptized with water as a means of leading people to the coming Christ and helping them to prepare. He somehow avoided the trappings of success that would turn his light on himself. Today he remains a road sign for us, pointing out Christ our Light.

We all want someone to rescue us, and most likely to fix the mistakes and errors that we continue to make as individuals and as nations. Much of that is human nature. Would there be as much fascination with superheroes if this were not the case? How many times do you as an adult turn to your folks for advice, or wish you could talk to a deceased parent? Some need help emotionally, others spiritually, others financially. The reality is that it is tough to get your "ducks in a row" and always has been. Today's encouraging message is for us to always look to the Light for our help. May we always be like John the Baptist and testify how Jesus Christ, the Light of the World, has been our Savior.

Today's Readings: *Is 61:1–2a, 10–1; 1 Lk 1:46–48, 49–50, 53–54; 1 Thes 5:16–24; Jn 1:6–8, 19–28*

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Arrepintiéndose y Regocijando

Las lecturas de esta semana tienen cierta similitude con las de la semana pasada –escuchamos una profecía de Isaías que es reiterada por Juan el Bautista en el Evangelio de Marcos-, pero hoy el enfoque es diferente. La semana pasada John nos dijo que nos arrepintiéramos. Hoy es la luz que nos lleva a Dios. Hoy también se conoce como "Domingo de regocijo", ya que la lectura de los primeros tesalonicenses nos manda "regocijarnos en el Señor siempre". Debemos alegrarnos. Ahora mismo. combinado con el domingo pasado, esto parece un mensaje mixto. "¿Qué es? ¿Arrepentirse o regocijarse?" Pero John nos está diciendo que uno conduce al otro. Al prepararnos para la venida de nuestro Salvador, primero debemos arrepenrirnos y luego regocijarnos.

Un poco de buenas noticias

Hace muchos años la cantante Ann Murray tuvo una canción exitosa que hablaba de sus frustraciones mientras escuchaba la radio y leía los encabezados de los periódicos. Ella cantaba "seguro que hoy podemos usar un poco de buenas noticias". Me parece que este es el mensaje que las lecturas quieren que dejemos esta semana. La antífona del Evangelio proclama: "El Espíritu del Señor está sobre mí. Me ha enviado para anunciar la buena nueva a los pobres" (frase en Isaías 61:1 y Lucas 1:18). Juan el Bautista está aquí para dar testimonio de la luz, la Buena Nueva.

Por favor, ¿Se puede poner de pie el verdadero mesías?

El pueblo judío esperaba a su mesías, esperaba a un héroe. Hicieron varias cosas y varias veces a Juan para tratar de averiguar cuál era su papel en realidad, y ver qué era lo que sabía. Se convirtió en un juego de adivinanzas. Él trató de no decir nada, pero finalmente respondió de manera humilde: "Yo no soy él". Él bautizó con agua como un medio para guiar a las personas hacia el Cristo que vendría y ayudarles a prepararse. De alguna manera evitó las trampas del éxito que encenderían su luz sobre sí mismo. Hoy permanece para nosotros como una señal en el camino, indicando hacía Cristo nuestra Luz.

Todos queremos a alguien que nos rescate, y muy probablemente para corregir los errores y fallos que seguimos cometiendo como personas y como naciones. Mucho de esos es la naturaleza humana. ¿Habría tanta fascinación por los superhéroes si no fuera así? ¿Cómo adulto, cuántas veces buscaste el consejo de tus padres, o deseaste poder hablar con uno de tus padres fallecidos? Alguien necesita ayuda emocional, otros espiritualmente y aquellos financieramente. La realidad es que es y siempre será difícil poner "las cosas de manera fácil". El mensaje alentador de hoy es que siempre veamos a la Luz por ayuda. ¡Qué siempre seamos como Juan el Bautista y testifiquemos cómo Jesucristo, la Luz del mundo, ha sido nuestro Salvador!

Lecturas de hoy: *Is 61:1–2a, 10–1; 1 Lc 1:46–48, 49–50, 53–54; 1 Tes 5:16–24; Jn 1:6–8, 19–28*

Retirement Fund for Religious
Fondo para la Jubilación de Religiosos

December 13th

Nearly 30,000 elderly sisters, brothers, and religious order priests in the United States educated the young, tended the sick, and ministered to the needy. Yet many religious communities do not have enough retirement savings and struggle to provide for aging members. Your tax-deductible gift to the Retirement Fund for Religious helps furnish medications, nursing care, and more. Thank you for your generosity.

Cerca de 30,000 hermanas, hermanos y sacerdotes mayores de órdenes religiosas en Estados Unidos, educaron a los jóvenes, atendieron a los enfermos y sirvieron a los necesitados. Sin embargo, muchas comunidades religiosas no tienen sufiecientes ahorros para su jubilación y luchan para poder cuidar a sus miembros ancianos. El donativo deducible de impuestos al Fondo para la Jubilación de Religiosos ayuda a proporcionar medicamentos, cuidado de enfermería y más. Gracias por su generosidad.

Stewardship / Corresponsabilidad

"Rejoice always, pray constantly, give thanks in all circumstances; for this is the will of God in Christ Jesus for you." – 1 Thessalonians 5:16 - 18

This scripture reading sums up Stewardship. "Rejoice always" means place your trust in God; He will provide all that you need. "Pray constantly" means prayer should be a running conversation with God throughout the whole day, every day. "Give thanks in all circumstances" means even in bad situations, thank God. Suffering a little bit helps build empathy for others in similar situations and shows our dependence on God.

"Regocíjense siempre, oren constantemente, den gracias en toda circunstancia; porque esta es la voluntad de Dios para ustedes en Cristo Jesús". - 1 Tesalonicenses 5:16 – 18

Esta lectura de las Escrituras resume la corresponsabilidad. "Regocíjate siempre" significa depositar tu confianza en Dios; Él te proporcionará todo lo que necesites. "Orar constantemente" significa que la oración debe ser una conversación continua con Dios durante todo el día, todos los días. "Dar gracias en todas las circunstancias" significa, incluso en situaciones difíciles, gracias a Dios. Sufrir un poco ayuda a desarrollar la empatía por otros en situaciones similares y muestra nuestra dependencia de Dios.

Cancelled

School Annual Christmas Show and Brunch for Grandparents & Senior Citizens

Even though current conditions prevent us from gathering in person, the school would like to show its appreciation giving you a small gift at the door of your homes.

Please call the school at 773-522-0143 or the parish office at 773-522-0142 to leave your name, phone number and address **no later than December 15th.**

Cancelado

Presentación Anual de la Escuela de Navidad y Almuerzo para los Abuelitos y las Personas Mayores

Aunque las condiciones actuales nos impiden reunirnos en persona, la escuela quiere mostrarles su aprecio, llevándoles un pequeño obsequio a la puerta de su hogar.

Para eso necesitamos que llame a la escuela al 773-522-0143 o a la oficina parroquial al 773-522-0142 para darnos su información: nombre, número de teléfono y dirección **a más tardar el 15 de diciembre**.

Christmas and New Year Mass Schedule
Horario de Misas de Navidad y Año Nuevo

Thursday / Jueves
24 de diciembre de 2020

8:00 PM - Español

12:00 – Bilingual Midnight Mass /
Misa de Gallo de Medianoche Bilingüe

Friday / Viernes
25 de diciembre de 2020
10:30 AM – English - Church & Facebook
12:00 PM - Español - Church & Facebook
4:30 PM & 6:00 PM - Español - Church

Misas y Confesiones sólo por reservación en www.stagnesofbohemia.org a partir del 21 de diciembre.

Thursday / Jueves
31 de diciembre de 2020
7:00 PM - Bilingual / Bilingüe
Friday / Viernes

1º de enero de 2021
10:30 AM – English - Church & Facebook
12:00 PM - Español - Church & Facebook
4:30 PM – Español - Church

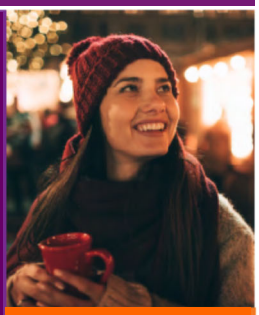
Confessions / Confesiones
Saturdays / Sábados - 6:30 PM - 8:00 PM

Masses and Confessions only by reservation at www.stagnesofbohemia.org on December 28

Transform a life, and your own
Transforme una vida y la suya misma

Saint Agnes of Bohemia Blood Drive

Campaña de Donación de Sangre



SUNDAY / DOMINGO, DEC. 20
9:30 AM - 4:30 PM
BISHOP MANZ HALL

To schedule your donation call Vitalant at 877-258-4825 or visit vitalant .org and use code: Q991

Appointment and face covering are required

COVID-19 patients need your help. All succesfull blood donations are now tested for antibodies. If you're positive, you could help patients with a convalescent plasma donation.

Did you or do you know someone who has recovered from COVID-19?

If so, you may be able to help others fighting the disease. Visit Vitalant.org/CovidFree to learn about Convalescent Plasma (CCP) donation.

CCP is only available at our donation centers, not at mobile blood drives.

To learn about our programs or how we can help your transfusion service, call **877.258.4825** or visit us at **vitalant.org**

vitalant

Para hacer una cita llame a Vitalant al 877-258-4825 o visite vitalant.org y use el código Q991.

Se require cita y cubrebocas.

¡Pacientes de COVID-19 necesitan su ayuda! Todas las donaciones exitosas, ahora se analizan para buscar anticuerpos. si usted es positivo podría ayudar a los pacientes con una donación de plasma convaleciente.

¿Conoce a alguien que se haya recuperado de COVID-19? Podría ayudar a otros a luchar contra la enfermedad. Visite Vitalant.org/CovidFree para informarse acerca de una donación de plasma convaleciente (Convalescent Plasma –CCP).

Este tipo de donación (CCP) sólo está disponible en nuestros centros de donación, no en las campañas móviles de donación de sangre.

Para informarse acerca de nuestros programas o de que manera podemos ayudar , llame al 877-258-4825 o visite vitalant.org

vitalant

The CATHOLIC CHARITIES ARCHDIOCESE OF CHICAGO

IBERO PUEBLA ®

¿Quiere saber cómo cuidar su salud durante esta pandemia?

Vea tres cápsulas cortas sobre alimentación y estilo de vida saludable impartidas por Ximena Rivera y Fernanda Morales, colaboradoras de la Clínica de Nutrición de la Ibero Puebla (Universidad Iberoamericana).

Alimentación saludable en el confinamiento

https://youtu.be/Req8daRcK0A

Estilo de vida saludable en el confinamiento

https://youtu.be/43IEgBVscac

Alimentos ricos en grasas, azúcares y sodio

https://you.be/ILFFKShQOzw

worldwide marriage encounter

We'll come to you

a virtual marriage encounter

restore
communication

rekindle
romance

renew
commitment

February 4, 11, 18, 25, 2021
March 4, 11, 18, 25, 2021
at 7:00 PM
For more information call
630-577-0778 or to apply go to www.wwme-Chicagoland.org

MAXIMILIANO DIAZ - Agente
3259 West 26th Str. • La Villita / Pilsen / Cicero
Chicago, IL 60623
Oficina (773) 247-9400

WOLNIAK FUNERAL HOME
Since 1922
Traditional and Cremation Funerals
Se Habla Español
Expertise With Shipping To Mexico
5700 S. Pulaski Rd. 773-767-4500
www.wolniakfuneralhome.com

WHY IS IT
A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then .... refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

ARCHDIOCESE OF CHICAGO
CATHOLIC CEMETERIES

Cindy Madrigal 630-750-3438
cmadrigal@cathcemchgo.org Habla español
"Let me assist in pre-planning your burial arrangements."

AMERICAN FAMILY INSURANCE
American Family Mutual Insurance Company
S.I. & its Operating Companies
American Family Insurance Company
6000 American Parkway, Madison, WI 53783

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

Say Good-bye to Clogged Gutters!

CALL BY 9/30 TO RECEIVE 75% OFF LABOR*
Receive a $25 Lowe's Gift Card with FREE in-home estimate!

- LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*
- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373
EXCLUSIVE LeafGuard
Get it. And forget it.®

Protecting Seniors Nationwide
24/7 Medical Alert System

$29.95/Mo. billed quarterly
- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

GOLDEN HOMES
INTERESADO EN COMPRAR O VENDER SU CASA? LLAME HOY PARA OBTENER UNA EVALUACION GRATUITA DE SU CASA.
Jesus Hernandez
REAL ESTATE BROKER
Cell 773-456-4269
708-484-0800
Jesse@goldenhomes.com
www.buywithjesse.com
6614 Cermak Rd., Berwyn, IL 60402

relevant radio
950AM
America's Catholic Talk Radio Network

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

catholicmatch Illinois

CatholicMatch.com/myIL